

にほん せいかつ がいこくじん かた
日本で生活する外国人の方へ

ぼうりよく
パートナーからの暴力で

なや
悩んでいませんか？

□ パートナー(夫や妻、恋人など)からの暴力は許されないことです

ぼうりよく りゆう ぼうりよく ひと せきにん
暴力は、どんな理由があっても、暴力を振るった人に責任があります。

ぼうりよく うけ わる
暴力を受けているあなたは悪くありません。

わたし わる わたし どりよく た なや
「私が悪いから」「私の努力が足りないから」と悩むことはありません。

こころ からだ たいせつ
あなたの心と身体は、とても大切なものです。

にほん ぼうりよく う ひと まも ほうりつ
日本には、パートナーから暴力を受けた人を守るための法律があります。

まえ おっと つま ぼうりよく う ひと まも
前の夫(または妻)の暴力を受けている人も守ります。

ほうりつ にほん す がいこくじん まも
この法律は、日本に住んでいる外国人も守ります。

なや そうだん
ひとりで悩まないで、相談してください

ぼうりよく
□ いろいろな暴力があります

しんたいてき ぼうりよく
身体的暴力

たたく ける ^{かみ}髪をひっぱる ^{くび}首をしめる
ナイフを見せ^みておどす など

しんりてき ぼうりよく
心理的暴力

おお ^{こえ}大きな声で怒る
あなたの話を聞かないで無視^{むし}する
ほか ^{ひと}他の人の前でバカにする など

けいざいてき ぼうりよく
経済的暴力

ひつよう ^{かね}必要な金を渡さない
そと ^{しごと}外で仕事をしてはだめ^いと言う など

しゃかいてき ぼうりよく
社会的暴力

かぞく ^{ともだち}家族や友達と会って^いはだめ^いと言う
あなたのメールを全部^{ぜんぶ}見て調べる
うわき ^{しら}浮気をしていると、うたがう など

こ ^{りよう}子どもを利用した暴力

こ ^{まえ}子どもの前で暴力をふるう
こ ^{ぼうりよく}子どもに暴力をふるう
こ ^い子どもをとりあげようとする など

せいてき ぼうりよく
性的暴力

いやがっているのに^{せいこうい}に性行為(セックス)をする
にんしん ^こ妊娠した子どもを産んではだめ^いと言う
ひにん ^こ避妊(子どもをつくらないようにすること)をしない など

がいこくじん ぼうりよく
外国人への暴力

ざいりゅうきかん ^{こうしん}在留期間(ビザ)の更新を手伝わ^{てつだ}ない
「離婚したら日本に^{にほん}いられない」「外国人^{がいこくじん}
は子どもの親権^{しんけん}がとれない」とおどす
あなたの言葉^{ことば}や文化^{ぶんか}を悪く^{わる}言う など



おっと つま こいびと
パートナー(夫や妻、恋人など)の
ぼうりよく ^に
暴力から逃げたい。でも、どうしたらよいかわからない。

ひとり ^{なや}一人で悩まないで、相談^{そうだん}してください。

^に逃げるための場所^{ばしょ}もあります。

あぶ ^{とき}危ない時は、警察^{けいさつ}に電話してください。電話番号は110です。
でんわばんごう



□ **相談窓口のご案内**

このパンフレットに書いてある相談窓口は無料です。秘密は守られます。

あなたが住んでいるところの市役所や町役場でも電話や面接で相談ができます。

面接で相談する場合は、必要であれば通訳の人に来てもらうことがあります。

□ **外国人のための相談ができるところ**

相談窓口	電話番号	対応言語	相談日	相談方法		相談時間
				電話	面接	
兵庫県国際交流協会 外国人県民 インフォメーション センター	078 (382)2052	日本語、英語、中国語	月～金曜日 (生活相談)	○	○	9:00～ 17:00
		スペイン語、ポルトガル語 ※この他に電話による外部通訳を使っ て相談できる言語があります。	月曜日 (法律相談・要予約)		○	13:00～ 15:00
神戸国際 コミュニティ センター(KICC)	078 (742)8705	英語、中国語	月～金曜日	○	○	10:00～ 12:00 13:00～ 17:00 ※電話は 9:00～ 対応可
		ベトナム語	月・水曜日			
		韓国・朝鮮語	金曜日			
		スペイン語	火・木曜日			
		ポルトガル語	木曜日			
		フィリピン語	水曜日			
		インドネシア語	金曜日			
		ネパール語	月曜日			
タイ語	火曜日					
NGO 神戸外国人 救援ネット	078 (232)1290	英語、中国語、スペイン語、タガログ語 ポルトガル語、ベトナム語、ロシア語 ※中国語、ベトナム語、ロシア語は 要予約	金曜日	○	○	13:00～ 20:00
		英語、中国語、スペイン語 ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語 韓国・朝鮮語、タイ語、インドネシア語 マレー語、ネパール語、ミャンマー語 クメール語、モンゴル語、シンハラ語 ヒンディー語、フランス語、ドイツ語 イタリア語、ロシア語、ウクライナ語 ※電話による外部通訳	土曜日・日曜日	○	○	9:00～ 17:00
ベトナム夢KOBÉ	078 (736)2987	日本語、ベトナム語	火～金曜日 (祝日を除く)	○	○	10:00～ 17:00
アジア女性自立 プロジェクト	078 (734)3633	日本語、英語	水曜日	○	○	11:00～ 16:00
アジア福祉教育財団 難民事業本部 関西支部	0120 (090)091	日本語、英語、ベトナム語	月～金曜日	○	○	9:30～ 17:00

□ パートナー(夫や妻、恋人など)からの暴力(DV)について相談ができるところ

相談窓口	電話番号	対応言語	相談日	相談方法		相談時間
				でんわ電話	めんせつ面接	
ひょうごけんじょせいかてい 兵庫県女性家庭センター (兵庫県配偶者暴力相談支援センター) なや 悩みのほっとライン	078 (732)7700	にほんご 日本語	まいにち 毎日 (年末年始除く)	○		9:00~12:00 13:00~21:00 (受付終了 20:30)
			ねんまつねんし 年末年始 (12月29日から翌年1月3日)	○		9:00~12:00 13:00~17:00 (受付終了 16:30)
ひょうごけんりつだんじょきょうどうさんかく 兵庫県立男女共同参画センター・イーブン						
じょせい 女性のためのなやみ相談	078 (360)8551	にほんご 日本語	げつ とうようび 月~土曜日 (祝日・年末年始除く)	○	○ 要予約	9:30~12:00 13:00~16:30
				めんせつまやくでんわほんごう 面接予約電話番号		078(360)8554
だんせい 男性のためのなやみ相談	078 (360)8553	にほんご 日本語	げんそく だい だい かようび 原則 第1・第3火曜日 (年末年始除く)	○		17:00~19:00
ひょうごけんけいさつほんぶ 兵庫県警察本部 スーター・DV相談	078 (371)7830	にほんご 日本語	まいにち 毎日	○		24時間

□ SNS やチャットでも相談できるところ

DV相談+



よりそいホットライン



□ 在留資格(ビザ)のことで相談できるところ

- 在留期間を更新したい。
- 在留資格を変えたいのに、パートナー(夫や妻)が協力してくれない。
- パートナーと離れたあと、日本人とのあいだに生まれた子どもと一っしょに続けて日本に住みたい。

そんなときは、出入国在留管理局に相談してください。

相談窓口	電話番号	対応言語	相談日	相談方法		相談時間
				でんわ電話	めんせつ面接	
おおさかしゅつにゅうこくざいりゅうかんにきよく 大阪出入国在留管理局 こうべしきよく 神戸支局 総務課	078 (391)6377	にほんご 日本語	げつ きんようび 月~金曜日 (祝日・年末年始除く)	○		8:30~12:00 13:00~16:00